

**Archives et bibliothèques dans les communautés de langue officielle
en situation minoritaire – Enjeux et devenir**
**Archives and libraries in official language minority communities
Minority Communities - Issues and Future**

**Conférence nationale
12, 13, 20 et 27 mai 2021
National Conference
May 12, 13, 20 and 27, 2021**

**Panel 4 :
État et développement des collections :
comment mieux représenter les CLOSM**

27 mai

Mise en contexte

L'état des collections est un enjeu important pour les CLOSM. À cet égard, par exemple, on a dressé l'inventaire des archives des communautés francophones en Alberta et en Saskatchewan. En outre, une recherche menée à BAC entend examiner la représentation des CLOSM dans les collections de l'institution de mémoire. Cette question est aussi d'actualité dans les bibliothèques (Russo, 2019). De quelle façon peut-on veiller à ce que toutes les communautés soient représentées dans les collections? Quels critères doit-on utiliser pour l'acquisition et l'élimination : l'offre et la demande, un pourcentage représentant l'équivalent de la population de la CLOSM, ou encore d'autres critères? Et comment s'assurer de la qualité des collections? Comment éviter que se reproduise la crise des livres en français vécue par la Bibliothèque publique de Toronto en janvier 2020? Le panel examinera comment le patrimoine documentaire doit fidèlement représenter cette diversité – tant au sein des CLOSM que de la société en général.

Les présentations

Hélène Carrier et Catherine Lachaine, bibliothécaires, Université d'Ottawa; Céline Gareau-Brennan et Sarah Shaughnessy, bibliothécaires, Université de l'Alberta
« Les pratiques d'acquisition des bibliothèques en milieu francophone minoritaire »

Résumé : Au cours de cette présentation, une équipe de chercheuses de l'Université d'Alberta et de l'Université d'Ottawa partagera les résultats préliminaires de leur enquête nationale sur le développement des collections en français dans les bibliothèques publiques canadiennes en situation linguistique minoritaire. Cette enquête a pour but d'approfondir la compréhension disciplinaire d'un domaine de travail professionnel peu étudié et d'identifier des facteurs de succès qui pourraient aider les bibliothèques dans leurs futures décisions de développement des collections en français.

Patrick Latulippe, analyste, Relations avec les intervenants et Affaires internationales, BAC
« Coup d'œil sur la présence des CLOSM dans les collections d'archives de BAC »

Résumé : Cette présentation explore les recherches qui ont contribué à répertorier les archives en lien avec les CLOSM - à Bibliothèque et Archives Canada et dans plusieurs provinces. Il sera également question de la collaboration entre BAC et les autres centres d'archives au Canada, ainsi que des critères et concepts en lien avec les archives et les CLOSM. Quelques exemples de fonds de la collection d'archives de BAC et de ses outils seront également présentés.

Brent Roe, bibliothécaire en chef, Université Laurentienne
« Proportionnalité linguistique dans le développement des collections de la bibliothèque d'une université bilingue » [en anglais]

Résumé : Certains prétendent que les proportions linguistiques dans la collection de la bibliothèque d'une université bilingue (anglais-français) devraient refléter les proportions linguistiques au sein de la communauté universitaire ou même qu'une université bilingue devrait avoir des collections équivalentes dans les deux langues de l'établissement. Cette brève présentation examinera certaines estimations récentes concernant la collection de la bibliothèque et les dépenses de la bibliothèque en fonction de la langue dans une université bilingue, qui indiquent qu'aucune des propositions ci-dessus n'est bien appliquée dans la pratique. Diverses raisons pour une disproportion linguistique dans le développement de la collection seront examinées.

Dorothy Williams, historienne
« La force de ce que l'on ne peut ni voir ni entendre : la valorisation de l'histoire des Noirs dans les collections canadiennes » [en anglais]

Résumé : D'une certaine façon, le parcours décrit est personnel, teinté de mes 40 années de lutte pour mettre en évidence la présence des Noirs au Canada. En tant qu'historienne de formation, je sais que la mémoire d'un peuple et l'histoire qu'il perpétue sont intimement liées aux écrits et aux documents produits par les pouvoirs en place. Et en tant que bibliothécaire de formation ayant un intérêt particulier pour les archives, surtout les livres sur l'histoire canadienne, je souhaite présenter à l'échelle nationale un plaidoyer pour élargir le patrimoine écrit du Canada et encourager les bibliothécaires, les archivistes et les chroniqueurs à relever le nouveau défi qui se présente à eux, soit d'élargir leur conception de ce qui est « digne » de se retrouver dans leurs collections, sur leurs tablettes et dans leurs documents.

Panel 4 :
Collection status and development:
How to better represent OLMCs

May 27, 2021

Setting the Context

The state of the collections is an important issue for OLMCs. In this regard, for example, an inventory of the archives of Francophone communities in Alberta and Saskatchewan has been compiled. In addition, research conducted at LAC intends to examine the representation of OLMCs in the memory institution's collections. This issue is also topical in libraries (Russo, 2019). In what ways can we ensure that all communities are represented in collections? What criteria should be used for acquisition and disposal: supply and demand, a percentage representing the equivalent of the OLMC population, or other criteria? And how do we ensure the quality of the collections? How can we avoid a repeat of the French book crisis experienced by the Toronto Public Library in January 2020? The panel will examine how documentary heritage should accurately represent this diversity - both within OLMCs and in society at large.

The presentations

Hélène Carrier and Catherine Lachaine, librarians, University of Ottawa; Céline Gareau-Brennan and Sarah Shaughnessy, librarians, University of Alberta

“Acquisition practices of libraries in Francophone minority communities” [In French]

Summary: In this presentation, a team of researchers from the University of Alberta and the University of Ottawa will share the preliminary results of their national survey on the development of French-language collections in Canadian public libraries in minority language settings. The purpose of this survey is to deepen disciplinary understanding of a little-studied area of professional work and to identify success factors that may assist libraries in future French-language collection development decisions.

Patrick Latulippe, Analyst, Stakeholder Relations and International Affairs, LAC

“A Look at the Presence of OLMCs in LAC's Archival Collections” [In French]

Summary: This presentation explores the research that has contributed to the identification of archives related to OLMCs - at Library and Archives Canada and in several provinces. It will also discuss the collaboration between LAC and other archives in Canada, as well as the criteria and concepts related to archives and OLMCs. Some examples of LAC's archival collection and tools will also be presented.

Brent Roe, Chief Librarian, Laurentian University

“Linguistic Proportionality in Bilingual University Library Collection Development”

Summary: It has been argued that the linguistic proportions in the library collection of a bilingual (English-French) university should reflect the linguistic proportions in the university community or even that a bilingual university should have equivalent

collections in both languages of the institution. This brief presentation will examine some recent estimates of library collection and library expenditures by language at a bilingual university, which indicate that none of the above propositions are well implemented in practice. Various reasons for language disproportionality in collection development will be discussed.

Dorothy Williams, Historian

“The Power of What Can't Be Seen or Heard: The Valuing of Black History in Canadian Collections”

Summary: In some ways, the journey described is a personal one, tinged with my 40 years of struggle to bring the presence of Black people in Canada to light. As a historian by training, I know that the memory of a people and the history they perpetuate are intimately linked to the writings and documents produced by the powers that be. And as a librarian by training with a special interest in archives, especially books on Canadian history, I want to make a national case for expanding Canada's written heritage and encourage librarians, archivists and chroniclers to take up the new challenge of expanding their understanding of what is "worthy" of being in their collections, on their shelves and in their records.